

蘇聯高等醫學院校教學用書

小兒外科學

人民衛生出版社

蘇聯高等醫學院校教學用書

小兒外科學

С. Д. 切爾諾夫斯基 著

朱洪蔭 王大玫 張潭澄 李曰民

楊昌齡 孫昌揚 周仁厚 柴萬興

孫繁祜 陳道明 潘少川 譯

朱洪蔭 任國智 謝榮 沈紹基

王大玫 張潭澄 楊昌齡 校訂

張金哲 審閱

人民衛生出版社

一九五六年・北京

小兒外科學

書號: 1936 開本: 850×1168 毫米/32 印張: 11 7/16 插頁: 26 字數: 353 千字

朱 洪 蔭 等譯

人 民 衛 生 出 版 社 出 版

(北京書刊出版業營業許可證出字第〇四六號)

• 北京崇文區錢子胡同三十六號 •

上海市印刷三廠印刷 • 新華書店發行

1956年3月第1版—第1次印刷

印數: 精裝 1—10,100 (上海版) 定價: (9) 精裝 2.35 元
平裝 1—3,500 平裝 1.93 元

С. Д. ТЕРНОВСКИЙ

ХИРУРГИЯ ДЕТСКОГО ВОЗРАСТА

УЧЕБНИК ДЛЯ СТУДЕНТОВ
ПЕДИАТРИЧЕСКИХ ФАКУЛЬТЕТОВ
МЕДИЦИНСКИХ ИНСТИТУТОВ

ИЗДАНИЕ ВТОРОЕ,
ИСПРАВЛЕННОЕ И ДОПОЛНЕННОЕ

*Допущено Главным управлением
высшего образования
Министерства культуры СССР
в качестве учебника
для педиатрических факультетов
медицинских институтов*

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МЕДИЦИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МЕДГИЗ — 1953 — МОСКВА

目 錄

第二版序言	1
第一版序言	2
緒論	4
簡史	4
小兒外科的特點	14
小兒外科疾病的檢查	17
手術及其準備	19
麻醉	22
手術後的護理	27
輸血	32
第一章 損傷	35
小兒骨折、骨折的種類及其特點	35
各骨骨折的特點	41
鎖骨骨折	41
肱骨骨折	43
前臂骨骨折	48
股骨骨折	50
小兒四肢的嚴重損傷和截肢術	56
骨盆骨折	57
骨骼的產傷	58
股骨及肱骨骨折	60
病理性骨折	61
脫臼	64
肘關節脫臼	65
拇指脫臼	65
幼兒的橈骨頭半脫臼	66
顱骨損傷	69
軟組織損傷	72
身體燒傷	73

凍傷	81
第二章 急性及慢性外科感染	85
軟組織的炎症	85
新生兒蜂窩織炎	86
化膿性淋巴結炎	88
感染性血原性骨髓炎	91
血原性骨髓炎的急性期	92
血原性骨髓炎的慢性期	103
丹毒	108
走馬疳	110
骨與關節結核	111
總論	111
脊椎結核	129
髖關節結核	133
膝關節結核	137
踝關節及足骨結核	142
上肢骨與關節結核	143
肋骨與胸骨結核	145
第三章 腫瘤	148
血管瘤	148
色素胎生斑痣	153
淋巴管瘤	154
皮樣囊腫和畸胎瘤	157
機體樣畸胎瘤	158
肉瘤	160
骨肉瘤	160
第四章 頭、頸及脊柱	165
腦膨出	165
脊柱裂	173
顏面與口腔的發育異常，顏面裂、上唇不連合、腭不連合	179
巨口畸形(180) 斜裂(181)	
上唇不連合	182
腭不連合	188
舌下囊腫	193

頸部先天性瘻管及囊腫	194
斜頸	197
脊柱畸形	201
第五章 胸	203
胸廓發育畸形	203
先天性橫膈疝	204
化膿性胸膜炎	207
肺膿腫	217
呼吸道異物	219
動脈導管未閉	223
第六章 腹及胃腸道	226
腹壁及臍的發育缺陷	226
胚胎性臍帶疝	226
先天性臍瘻	229
卵黃管異常、美克耳氏憩室、腸囊瘤	229
疝	233
腹股溝疝	233
鞘閉性腹股溝疝	240
臍疝	243
白綫疝	246
食管發生上的缺陷	247
食管燒傷和瘢痕狹窄	250
先天性幽門狹窄	257
消化道異物	265
腸阻塞	269
先天性腸閉鎖	270
腸套疊	272
其他各型腸阻塞	280
胃及十二指腸潰瘍病	283
闌尾炎	284
肺炎球菌性腹膜炎	303
結核性腹膜炎	306
巨結腸症	308
肛門和直腸的發育缺陷	311

直腸脫出	318
直腸息肉	322
第七章 泌尿生殖系統	327
尿道的發育畸形	327
尿道下裂	327
尿道上裂	330
膀胱外翻	331
辜丸未降(隱辜病)	334
辜丸及精索鞘膜水囊腫	336
包莖、鞘頰包莖	339
小陰唇癒着	342
女孩陰道及子宮內經血蓄積	343
腎、輸尿管、膀胱及尿道結石	344
腎腫瘤	349
第八章 四肢	353
四肢發育異常	353
肢體缺如和發育不全	353
肢體的先天性畸形	354
手指發育畸形	357
肢體過剩生長	361
先天性髖關節脫臼(Е. В. Лист 著)	362
先天性馬蹄內翻足(Е. В. Лист 著)	369
後天性畸形	374
佝僂病性骨彎曲(Е. В. Лист著)	375
脊髓灰質炎(Е. В. Лист著)	378

第二版序言

有關對 1949 年所發行的第一版的批評和建議，在本版內均已加以考慮。

近年來新的文獻資料以及我們在莫斯科斯大林第二醫學院小兒外科的觀察所得，皆已添入個別的章節中。

在動脈導管外科，脊髓灰質炎後遺畸形的治療以及足部各骨、肋骨與胸骨的結核方面，都增添了新的章節。

插圖的數目有所增加，文獻的目錄亦有所補充。

所有修訂和增補均力求簡短，以期不過分地增加本書的篇幅。

С. Терновский

一九五三年二月

第一版序言

俄文版的小兒外科學在過去只有兩本，即：Д. Е. Горохов 氏的[小兒外科學]和 Н. В. Шварц 氏的[小兒外科學]。

1910—1911 年出版的 Д. Е. Горохов 氏的書裏刊載的是小兒外科個別部分的短文。Н. В. Шварц 氏的著作是一本手冊，其中闡述了小兒外科的各種問題，但依其篇幅看來，該書寧可說是爲了初學的醫生們而寫的；隨着近年科學的發展，此書的某些章已顯得過時而需要重新加以闡述了。

本書是醫學院小兒醫學系學生用的教科書。篇幅有限，敘述簡短，但其內容是與小兒醫學系小兒外科教學大綱相符合的。

本書除小兒外科的問題外，又增加了骨-關節結核及矯形學的主要部分的章節，這些也都符合於教學大綱的規定。矯形學的幾章是由莫斯科 Шумская 小兒矯形神經科醫院院長 Е. В. Лист 氏編寫的。

爲了簡短與鮮明，我們主要講述小兒時期個別疾患過程的特點；避免重複基礎外科學裏人所共知的原理，與成人經過相同的各種疾患，也儘量不寫。對於小兒外科有重大意義的幾章，例如，闌尾炎及幽門狹窄等，都寫得比較詳細。

爲使同學們熟悉文獻的來源，在每一章的末尾我們註出與該問題有關的重要文獻的目錄。

在每一章裏，我們盡力把該問題的目前的概況告訴學生，並避免重複敘述那些在現代已毫無意義的舊觀點和舊理論。在論述各個疾患的治療問題時，只講述我們研究與採用了的或已被大家所採用過的那些方法。所有陳腐而喪失意義的手術方法均被有意識地放棄。我們認爲這樣做能使學生們更好地了解本題。

大部分插圖及照片均選自莫斯科斯大林第二醫學院小兒外科的圖片集，而一小部分是由其他地方借來的。個別插圖是 Т. П. Краснобаев 臨床兒童醫院外科的；這都是我在這個機構裏工作時所觀察過的一些病例。在每一個病例中都有適當的說明。

這本簡短的教科書無疑地有不少缺點，因此，對於讀者、學生和書評家的所有批評和指教，我們都將以感激的心情予以採納。

謹向在編寫這本書的過程中給予工作上的幫助的同志們致以誠懇的謝意。

С. Терновский

一九四九年一月

緒 論

簡 史

一直到偉大的十月社會主義革命以後，小兒外科才開始成爲獨立的一科。在帝俄時代，小兒醫療機構網的發展是非常薄弱的，孩子們只有同成人一起在普通醫院裏得到外科治療。只有在大城市，如彼得堡、莫斯科、弗拉基米爾等地的兒童醫院才設有外科，而且大部分皆由那些對專門小兒外科很少發生興趣的外科醫生來領導，並一般多係兼職。他們並不爲小兒外科上的問題分出足夠的時間和精力，而只把它看成是一種增補薪金的工作。專門埋頭於小兒外科工作的醫生在全國範圍內可以說是寥寥無幾。

門診部和分科診所的外科醫療工作更是糟糕：孩子們只能就診於成人的門診部，這樣對於幼兒的治療是非常不利的，因爲幼兒疾病的過程有其特殊性，這是發育中的機體所特有的。醫生們很少關心孩子，對小兒的外科疾患過程的特點了解得也很不夠，給他們的治療也不高明，所以小兒特別是乳兒的致死率，曾達到巨大的數字。

小兒外科在那時只向前走了第一步，這一時期完全可以叫作病院時期。在彼得堡，小兒外科的奠基人是醫學博士 Э. К. Валь 氏和 А. И. Шмитц 氏，他們是 Ольденбургский 兒童醫院（即現在的 Раухфус 醫院）外科的主任醫生；而在莫斯科則爲 Владимир 兒童醫院（即現在的 Русаков 醫院）外科的主任醫生 В. В. Иршик 氏。他們都是有學識的外科學家和有經驗的手術者。

Э. К. Валь 氏是 1869 年重新開辦的兒童醫院外科的第一位主任醫生。但是不久，他就轉至 Дерпутский 大學法醫學科，後來又在那裏領導了外科講座。此外，他也曾任該大學的校長。在兒童醫院工作的五年期間，他發表了九篇有關小兒外科和骨關節結核問題的文章，由此可見，他對這一專科有極深厚的興趣。

在 Э. К. Валь 氏離職以後，А. И. Шмитц 氏擔任了主任醫

生的職位。他已經是一位受過小兒科訓練的小兒外科醫生了，因為他曾在該醫院主任院長 К. А. Раухфус 氏的領導下擔任過助理醫生。А. И. Шмитц 氏對科學問題有極大的興趣。在 19 年期間內，他發表了許多有關小兒外科各種問題的文章。



Эдуард Карлович Валь (1833—1890)

В. В. Иршик 氏也曾在 К. А. Раухфус 氏領導下作過助理醫生，並曾被聘為 1876 年開辦的莫斯科 Владимир 兒童醫院外科第一位主任醫生。他是一位獲有醫學博士學位的、有經驗的外科實踐家。

除 Владимир 醫院外，那時候在莫斯科還有 София 兒童醫院（即現在的 Филатов 教學醫院）。Н. Ф. Филатов 氏最初就是在這個最古老的兒童醫院（創始於 1842 年）工作的。醫學博士 Д. Е. Горохов 氏主持該醫院的外科，他除了為我們遺留下許多其他著作外，還有一部專論，其中包括三章，名之為「小兒外科學文選」。這

是一部討論小兒外科學的第一本俄文書。

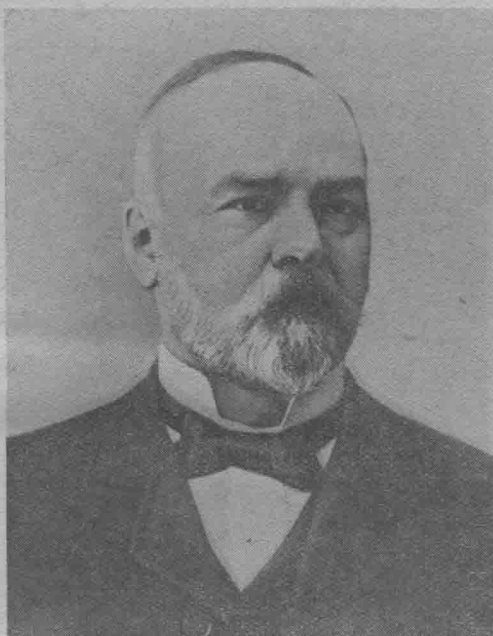
1886年在莫斯科開辦了 Ольгин 兒童醫院，外科主任醫生是 Л. П. Александров 氏，在那時他還是一個年青醫生，他原是 А. А. Бобров 氏的學生。靠着自己的宏偉才幹，Л. П. Александров 氏



Арнольд Иванович Шмитц (1843—1895)

很快就在小兒外科專家之中顯達起來並開始享有他應得的威望。除臨床工作外，Л. П. Александров 氏還鑽研小兒外科的學術性問題。他在自己的多方面的學術活動中，對小兒的骨關節結核和尿石症曾給予很大注意。四肢的關節結核疾患中的皮膚皺紋粗糙病徵(Л. П. Александров 氏病徵)及其博士學位論文[膀胱的高位切開及縫合法]，如今早已是衆所週知的了。Л. П. Александров 氏首創了小兒碎石術的技術並證明這一方法較膀胱截石術優越。Л. П. Александров 氏是一位醫學博士，他致力於傳播科學知識的事業，爲此他曾用自己的錢出版[兒科醫學]雜誌達十年之久。Л. П. Александров 氏爲俄羅斯外科學家協會的創始人之一。他在兒科

學家中享有很高的威望，因此在 Филатов 氏逝世以後便被選為莫斯科兒科醫師協會的主席。所以，可以說在這病院時期裏 Л. П. Александров 氏是把小兒外科建樹成為一門科學的奠基人。



Василий Васильевич Иршик (1846—1906 年)

1902 年在莫斯科開辦了 Морозов 兒童醫院(現為臨床兒童醫院)。Т. П. Краснобаев 氏被聘為外科主任醫生。

Тимофей Петрович Краснобаев 氏於 1865 年生於斯莫稜斯克的一個職員家裏。1883 年中學畢業後，進入莫斯科大學醫學系，1888 年於該系畢業後即在斯莫稜斯克地方自治會省立醫院開始了自己的醫務活動。自 1889 年至 1896 年間 Т. П. Краснобаев 氏先在莫斯科 Владимир 兒童醫院(現為 Русаков 醫院)，後來在 Ольгин 兒童醫院(現為第一兒童結核病院)擔任助理醫生。以後，Т. П. Краснобаев 氏曾在兒童醫院的各科(內科、傳染病科及外科)做過助理醫生。在 Ольгин 醫院時，他曾和 А. А. Кисель 氏一起在 А. П. Александров 氏領導下進行過工作。1903 年 Т. П. Краснобаев 氏經過競選被聘任為再度開辦的 Морозов 兒童醫院(現為臨床兒童醫院)的外科主任醫生。在這個醫院裏 Т. П. Краснобаев 氏工作直到臨死，他是一位學術上的領

導者。

從 1919 年起他担任莫斯科 Сокольники 兒童骨關節結核療養院的學術領導者，這個療養院現已改為蘇聯醫學科學院結核病研究所附設骨結核醫院了。



Дмитрий Егорович Горохов (1863—1921)

1935 年 Т. П. Краснобаев 氏榮獲了醫學博士學位（未經學位論文的答辯）並榮膺教授與科學功勳活動家的稱號。由於在醫學領域內有許多功績，Т. П. Краснобаев 氏被選為許多學術性學會的名譽會員，計有：Н. И. Пирогов 列寧格勒外科協會、列寧格勒矯形科學會、莫斯科矯形科與創傷學會、莫斯科兒科醫生協會、莫斯科放射科學會及斯莫稜斯克外科學會。自 1944 年起 Т. П. Краснобаев 氏成為蘇聯醫學科學院的院士。

由於 Т. П. Краснобаев 氏在醫學領域內的多年功績，乃於 1943 年被授予列寧勳章，1945 年被授予勞動紅旗勳章。1949 年為「兒童的骨關節結核」一書，Т. П. Краснобаев 氏曾榮獲了一等斯大林獎金。

Т. П. Краснобаев 氏實不愧為小兒外科的奠基人之一，他在這方面的威

望也是不容爭議的。

Т. П. Краснобаев 氏是 Л. П. Александров 氏與 В. В. Иршик 氏的學生，在小兒外科方面是有特殊造詣的。靠自己淵博的學識，他在小兒外科醫生中佔着主導地位，並且成了他的導師



Леонтий Петрович Александров (1857—1929)

Л. П. Александров 氏的學術活動繼承人。在偉大十月社會主義革命以後，Т. П. Краснобаев 氏在小兒外科方面的科學工作有了廣闊的開展。特別是在小兒骨髓炎的治療、骨關節結核的治療與碎石術問題方面尤爲卓著。1922 年在蘇聯他是第一個爲先天性幽門狹窄症施行幽門切開術的人。他的專論[兒童的骨關節結核]是有關這類問題的經典著作。

Т. П. Краснобаев 氏建立了自己的學派並培養了許多學生，其中應當提出的是 А. Н. Рябинкин 氏。他是出色的小兒外科專家之一，畢生同 Т. П. Краснобаев 氏在一起工作。